

Athéna la combative
Isabelle Pandazopoulos
Transposition théâtrale du chapitre 10 « Arès, le défi »

SCENE 1

L'action se déroule dans la chambre d'Athéna, l'ambiance est déprimante et sombre. Tous les rideaux de la pièce sont clos, seul un étroit espacement entre deux rideaux permet de laisser passer un rayon de lumière formant un halo au centre de la pièce. Son métier à tisser est dans un coin et une toile à moitié achevée repose dessus. Un miroir cassé se trouve à côté du métier à tisser. De sombres voiles gris recouvrent les toiles d'Athéna. Seule la toile tissée en l'honneur de Zeus est laissée à la vue de tous. Le lit en baldaquin blanc d'Athéna est recouvert de mouchoirs en tissu.

Athéna est vêtue d'une tunique de chambre, elle a aux pieds des chaussons illustrés de deux chouettes, elle a les cheveux emmêlés. Se morfondant, semblable à une pleureuse corse, avec son maquillage qui coule sur le visage, elle est assise sur son lit.

Athéna

Ai-je été injuste? Oui !!
Ai-je été cruelle ? Oui !!
Ai-je été jalouse ? Oui !!
Que doit penser mon père ?

(Pleurant toutes les larmes de son corps, et retombant sur son lit telle une feuille à l'automne)

Il m'a accordé sa confiance, son amour et qu'ai-je fait ? Je l'ai trahi, en transformant Arachné ! J'ai tué notre complicité dans l'oeuf. je l'ai trahie !
Il doit se dire que je ne vaud pas mieux que mon impitoyable frère Arès. J'ai honte, je ne mérite plus de siéger parmi les dieux...

Elle s'assoupit et se met à rêver....

Zeus (apparaissant dans ses songes)

Toi, tu ne vaud pas mieux qu'Arès, tu es aussi terrible que la guerre. Tu ne mérites plus ta place de déesse, fille indigne que tu es..

SCENE 2

Au même moment sur le mont Olympe.

Arès (à Eris)

Et si je profitais de l'absence d'Athéna pour semer la discorde, me disputer, me bagarrer et provoquer des guerres !?
La ville de Troie qui oppose Grecs et Troyens reste tout de même mon terrain de jeu favori ! Les combats y font rage, la guerre s'éternise, je n'ai jamais été aussi heureux !
Eris, selon toi, que devrais-je faire à présent ?

Eris

(s'approchant d'Arès et murmurant)

Arès enfin ! Continue de t'en donner à coeur joie, interviens dans les conflits pour les envenimer encore plus ! Passe d'un camp à l'autre ! Tu pourras satisfaire ton goût du carnage et du sang ! Suis mes conseils , tu es plus malin et plus fort qu'Athéna !

(La ville de Troie est attaquée, une odeur de sang monte jusqu'à l'Olympe, des bruits de glaives, des cris de terreur résonnent dans les rues de la ville)

SCENE 3

Athéna est allongée dans son lit, dans la pénombre de sa chambre.

Héra

Entrant brusquement dans la chambre.

Ça ne peut plus durer !

Athéna (sursautant, à part)

Qu'est-ce qu'elle me veut ? Je ne peux même pas être tranquille dans ma propre chambre !

Héra (avec fureur)

Arès est passé du côté des Troyens ! Il combat maintenant avec nos ennemis ! Il m'avait pourtant promis de rester à nos côtés ,mais il est ivre de violence et n'écoute plus personne ! *(allant s'asseoir près d'Athéna et adoucissant sa voix)* Il n'y a que toi qui puisses l'arrêter. Il faut que tu empêches cet idiot de commettre d'autres horreurs .

Athéna (étonnée)

Moi ? Non, Héra, je ne veux plus me battre et surtout pas contre mon frère. Demande à d'autres d'accomplir cette mission . Poséidon et Héphaïstos seront ravis de s'en charger !

Héra (haussant les épaules)

Tu crois que je n'y ai pas pensé avant de venir ici ? *(posant une main sur son épaule pour la reconforter)* Si je te demande d'intervenir, c'est pour ramener la paix.Tu es la seule capable d'affronter Arès comme il faut le faire , de façon juste et radicale. *(elle enlève sa main de l'épaule d'Athéna)* Les autres dieux aiment trop se battre , ils se laisseront entraîner dans d'éternels conflits *(baissant la voix et détournant le regard)* Et puis mon fils est une brute *(se relevant et prenant une voix déterminée)* Athéna, tu dois l'arrêter.

Un silence s'installe dans la pièce.

Athéna (embarrassée)

Détrompe-toi , Héra, je ne vaux pas mieux qu'eux *(poussant un soupir)* Arès aussi m'a piégée, il m'a entraînée à ...

Héra (lui coupant la parole , d'un air moqueur)

Ce qu'on dit à propos d'Arachné est donc vrai ? C'est tellement enfantin, que je refusais de le croire. Ainsi, tu te croyais parfaite ?

Athéna rougit de honte et ouvre la bouche pour parler.

Héra (ne lui laissant pas le temps de parler)

Quelle idée aussi d'affronter une mortelle ! (changeant de ton) Tout cela n'a aucune importance ! La seule chose qui compte , c'est que tu retrouves la place que Zeus t'a donnée. C'est là qu'est ton destin. Tu n'as pas le choix.

Athéna (à part)

Elle a raison ! Il faut bien que je retourne dans le monde pour défendre mes valeurs.

Athéna se redresse, sort de son lit, s'avance vers son casque, le saisit ainsi que la peau de Pallas et sa lance puis se tourne vers Héra.

Athéna

Je suis prête.

SCENE 4

La scène se passe à Troie, Athéna arrive près du champ de bataille où les hommes combattent violemment et où Arès affronte Diomède.

Athéna

(Arrivant sur le champ de bataille et mettant sa main devant la bouche)

Quelle horreur ! Comment mon frère peut-il faire preuve d'une telle violence ? Je comprends mieux l'affolement d'Héra...Il faut absolument le mettre hors d'état de nuire.. Mais comment faire ? Il est d'une force redoutable et je n'ai pas la force de l'affronter en combat singulier ! Il faut donc ruser. Il ne faut absolument pas qu'il me voit...Oh ! J'ai une idée !

(Elle pose sur sa tête le casque d'Hadès qui la rend invisible)

Arès (sautant sur son char)

Qui que tu sois, mortel, le chemin pour toi s'arrête ici !

Athéna

(à Diomède , en chuchotant)

Je suis avec toi Diomède.

(à Arès , plus fort)

En es-tu sûr , barbare ??

D'un bond, elle empoigne la lance d'Arès , qui allait percer la poitrine de Diomède, ce qui déséquilibre Arès.

Diomède

Pour la gloire de Thrace !

(Il déchire la peau du dieu qui hurle)

Je suis Diomède, le célèbre dompteur de chevaux ! Et je n'ai pas l'intention de mourir face au plus risible des dieux !

Arès

Risible ? Moi ? On verra si tu continueras de te moquer quand tu croupiras dans ta tombe !

Tous se figent , saisis d'effroi.Le silence se fait sur le champ de bataille, lourd et glaçant.

Arès (dans une colère noire, poussant un cri de rage)

Moi, elle m'a fait ça à moi ? Moi, le plus puissant des guerriers, l'invincible combattant dont le nom fait blémir le plus courageux des soldats ? Me voilà blessé par une femme ! Cette sœur que je hais, qui me nargue où que je me trouve ! (à part) Ah ! Si je pouvais , quel bonheur j'aurais à la transpercer avec ma lance ! Mais je risquerais de subir la colère de Zeus qui ne croirait jamais que c'est elle qui a commencé. Il faut que le dieu des dieux voie de ses propres yeux ce qu'elle est capable de faire.

Il quitte la scène.

SCENE 5

Arès rejoint l'Olympe et entre dans la grande salle du Palais où se trouve Zeus. Athéna le suit discrètement. Arès se jette aux pieds de Zeus.

Athéna (à part)

Il faut que je reste calme.

Arès (montrant sa blessure à Zeus en se plaignant)

Si tu savais comme je souffre!? C'est douloureux et ça l'est plus encore de me dire que cette blessure atroce m'a été infligée par ma propre sœur ! Moi , je ne lui ai rien fait, je me contente de l'ignorer car je sais qu'elle me jalouse. Alors, elle s'est cachée sous le casque d'Hadès pour me prendre en traître ! Et je devrais me taire ? Qu'en dis-tu ,ô Zeus ? J'ai peur, je sais que tu ne vois que ses qualités et que ton amour pour elle t'aveugle.

Athéna s'avance, furieuse.

Arès (d'un air provocateur)

Nous les dieux, nous n'en pouvons plus ! Regarde-la, comme elle se tient, si douce et tellement fourbe ! Sais-tu que tu as donné le jour à une folle et que c'est à nous de supporter ses excès ? Comme tu la protèges, elle nous humilie en cachette. Cette fois, elle est allée trop loin ! Elle a cherché à me détruire et à m'ôter ma force , à moi, ton fils ! Je demande que tu la sanctionnes publiquement ou les autres dieux pourraient se moquer de ta faiblesse !

(à part) Je suis sûr que Zeus me croira et qu'Athéna sera perdante. Ainsi je ferai honneur à ma mère.

SCENE 6

Athéna (frémissante, voulant se jeter sur Arès)

Ça suffit, tu es décidément trop vil !

Zeus (de sa voix tonitruante)

Athéna ,arrête !

Athéna lui obéit, pendant qu'Arès affiche un sourire narquois et satisfait. Zeus se penche sur son fils et répand une poudre sur sa plaie. Le dieu blessé guérit aussitôt.

Zeus (scrutant Arès d'un œil farouche)

Ecoute bien ce que j'ai à te dire , Arès. Si tu n'étais pas mon fils et celui d'Héra , il y a longtemps que je t'aurais envoyé sous terre , plus bas que les Titans, dans un coin du monde inaccessible. Je sais tous tes mensonges, tes lâchetés et ton goût des conflits. Tu ne recules devant aucun crime et cela me répugne. Je t'ordonne de laisser Athéna tranquille. Ne t'avise plus de contester sa place. Elle est à mes côtés, car j'ai besoin de sa sagesse et de sa force pour gouverner le monde.

Arès

(à part, retenant sa rage, baissant les yeux et serrant les poings)
Ma sœur existe, c'est l'évidence, hélas ! Mais je ne cesserai jamais de la haïr. Je cherche déjà le moyen de me venger et de provoquer d'autres conflits, car telle est ma nature.

Il sort, humilié et furieux.

SCENE 7

Zeus (à Athéna)

Maintenant , approche et dis-moi pourquoi tu es restée si longtemps absente de nos assemblées.

Athéna (s'approchant de lui)

Arès m'avait dit qu'une mortelle du nom d'Arachné avait un don pour le tissage et que tous disaient qu'elle était plus douée que moi. Quand elle a vu le portrait que j'ai fait de toi, père, elle s'en est moqué, disant que c'était « l'ouvrage d'une débutante ». Blessée, je me suis déguisée en vieille femme pour me rendre à son atelier et la rencontrer. Elle avait en effet beaucoup de talent et quand je lui ai dit que je comprenais qu'on la compare à moi, elle s'est énervée . J'ai essayé de garder mon calme, je lui ai dit qu'elle pourrait devenir la tisseuse la plus talentueuse de toutes les mortelles mais ça ne lui suffisait pas. Elle voulait que nous les dieux, reconnaissons que nous avons nos limites et que les mortels peuvent être meilleurs que nous. J'ai essayé de la raisonner mais elle voulait absolument un duel avec moi, pour que je reconnaisse la supériorité de son talent. Alors , j'ai quitté mon déguisement mais elle a refusé de s'agenouiller devant moi. J'ai accepté son duel, nous y avons passé des nuits et des jours , sans nous arrêter . J'avais décidé de représenter les douze dieux de l'Olympe , autour de toi , père. Mais quand j'ai vu son œuvre, elle vous avait également représentés, mais avec tous vos « défauts ». Il est vrai que son œuvre était magnifique, mais je n'ai pas supporté qu'elle se moque de toi ! Alors que j'allais m'avouer vaincue, j'ai vu dans son regard la satisfaction de nous humilier. Sans me contrôler, j'ai déchiré sa tapisserie puis je l'ai transformée en araignée ; comme ça elle pourra tisser encore et encore . Ensuite je suis rentrée , j'étais en colère mais j'avais honte d'avoir été injuste.

Zeus (les sourcils froncés)

Qu'est-ce que tu aurais pu faire d'autre ?

Athéna (piteusement)

Je ne sais pas. Arachné refusait de m'écouter. Ivre d'elle-même, elle, une simple mortelle , elle prétendait devenir l'égale des dieux.

Zeus (d'une voix rassurante)

Elle s'est trompée et tu le lui as montré. Tu ne dois pas avoir peur de ton pouvoir et de ta force, Athéna. Aie confiance en ta sagesse et en tes intuitions. Elles te seront utiles pour les combats que tu dois encore mener.

Athéna était heureuse, elle avait retrouvé sa place et allait s'élancer dans de nouvelles aventures . Zeus la regardait, en souriant comme un père fier de sa fille.

Option Atelier Artistique Projet Orchestre au Bahut 2023-2024

Transposition d'extraits d'Athéna la combative en scènes de théâtre .
Du Chapitre 2 « Jalousies » (p 14) au Chapitre 3 « La fille de son père »(p 23)

Scène 1 .Dans la salle d'étude, Athéna est plongée dans la lecture d'un livre de philosophie.
Héra entre et l'observe un moment , d'un air furieux.

Héra
(d'une voix forte)
Où étais-tu ?

Athéna
(sursautant et retenant un cri de surprise)
Chère Héra, vous m'avez fait peur ! Je...

Héra
(la faisant taire d'un geste)
Je t'ai vue arriver ici en courant. Je suis sûre que tu caches quelque chose.

Athéna, souriante.
La lumière est si belle en cette saison. Je n'arrive pas à dormir tard.

Héra, menaçante.
Tu te moques de moi ?

Scène 2 . Arès surgit dans la pièce, en hurlant et tirant une jeune femme par les cheveux.

Arès
Eris, je vais te faire regretter ce que tu as osé dire !!

Héra , stupéfaite
Que se passe-t-il ?

Athéna se précipite pour séparer les deux jeunes gens. Arès , surpris de voir sa mère, lâche aussitôt Eris. Celle-ci fait un profond salut à Héra.

Héra , à Eris
Sors immédiatement d'ici !

Eris s'échappe en courant, mais se ravise , revient sur ses pas et se jette aux pieds de la déesse.

Eris
Vénérable déesse, tout est de ma faute ! Ne punis pas ton fils, je suis seule responsable !

Arès éclate d'un rire mauvais

Héra , à Eris
Oserais-tu te moquer de moi ?

Eris
(levant les yeux vers Héra, respectueusement)
J'ai dit à Arès des choses qui l'ont mis dans une colère noire . J'ai eu tort , je le regrette..

(dans un souffle, d'une petite voix pointue)

...même si je continue de croire qu'Athéna est plus forte que lui à la course comme à la lutte.

Arès, furieux

Quoi ?! Tu oses douter de ma force et de mon adresse , et en plus tu me compares à une fille ???

Ivre de colère, il saute sur Athéna et la bouscule violemment. Elle tombe , sa tête heurte le sol et son frère se précipite sur elle pour la frapper.

Héra, outrée

Arrêtez immédiatement ! Arès , ça suffit !

Athéna et Arès se battent , pendant qu' Eris juchée sur une table , encourage son ami en poussant des cris hystériques.

Scène 3. Zeus, alerté par le bruit, entre dans la pièce.

Zeus, d'une voix puissante.

Arrêtez immédiatement !

Arès se relève , rouge et échevelé.

Zeus

(aidant Athéna à se relever)

Que se passe-t-il ?

Héra , vivement.

Ils se sont disputés.

Zeus , sourcils froncés, s'approche d'un air menaçant d'Arès.

Héra , s'interposant.

Ce n'est pas ce que tu crois, cher Zeus. Tu ferais bien de m'écouter avant de commettre une injustice. Quand tu auras entendu mon histoire, peut-être qu'enfin tu y verras plus clair...
(à part) Il n'y a pas un instant à perdre. Il faut faire diversion et profiter de ce chaos pour mettre en défaut la fille préférée de Zeus .

Zeus jette un regard inquiet à Athéna et d'un signe de tête invite Héra à poursuivre.

Héra

J'ai surpris Athéna en train de faire quelque chose qu'elle refuse de m'avouer. Il y a plusieurs jours qu'elle échappe à la surveillance de tous . Alors que je lui posais la question clairement, l'invitant à me confier la vérité , elle a effrontément menti, se moquant ouvertement de moi.

Athéna lève les yeux vers Héra , d'un air serein puis se tourne vers Zeus.

Athéna

Cher père, je ne mentais pas . Je voulais juste te faire une surprise...mais je crois que l'heure est venue que tu saches..

Athéna saisit la main de son père et l'entraîne dans le couloir, suivie d'Héra, Arès et Eris, fous de curiosité.

Scène 4 . La porte s'ouvre et l'on découvre une immense tapisserie représentant la figure de Zeus, impérial et puissant. Les cinq personnages se figent stupéfaits.

Athéna (à part)

Pourvu que ce cadeau plaise à mon père et qu'il en soit heureux !

Zeus et Athéna échangent un regard ému.

Zeus, murmurant.

Comment as-tu fait ?

Athéna

(haussant les épaules, avec humilité)

Je suis venue tous les matins.

Zeus, d'une voix forte.

Ta modestie t'honore, mais tu dois apprendre à être fière de ce que tu accomplis. Tu es dotée de talents rares, tu es la seule autour de moi qui en possède autant. Il faut que tu développes ces dons, je le veux , comme je veux que tous les autres le sachent ! *(se tournant vers Héra)* Pour la prochaine assemblée, trouve le meilleur aède pour lui faire honneur. Qu'il chante le récit de la naissance d'Athéna ! Et que personne ne s'avise d'être absent ce soir-là !

Héra s'incline devant son époux. Tous quittent la scène, sauf elle qui reste seule.

Héra ,folle de rage.

J'ai échoué à jeter le discrédit sur Athéna. Et le pire c'est que j'ai renforcé la fierté et l'amour de Zeus pour sa fille. Je la hais et me vengerai de cette humiliation.

Elle quitte la salle .

Chanson d'Héra (écrite par Margot Buchmann)

Proclamée par les élèves en petits groupes, avec déambulation finale, à la manière d'un chœur antique.

**J'ai échoué
J'ai voulu la discréditer
Mais cela n'a pas fonctionné**

**Tout mon plan s'est écroulé
Il n'a servi qu'à renforcer
De Zeus, la fierté
Envers ma nièce, cette peste !**

**Et maintenant
Me voilà obligée
De cacher mes sentiments
Derrière un sourire forcé
Et de faire l'éloge
De celle qui m'a humiliée**

**Mais heureusement j'ai un plan
Pour pouvoir me venger
Et lui faire payer
Le mal qu'elle a fait**

**J'ai la mission de trouver
Un aède pour la flatter
Mais pour réussir mon plan
Il sera...incompétent**

**Et grâce à cela
Il en sera fini (3 X)
D'Athéna par là
D'Athéna par ci.**

Défilé des dieux et déesses de l'Olympe devant Zeus, Héra et offrandes et hommages à Athéna
(Arès et Eris commentent et se moquent à l'écart des autres)

Poseidon (Lena)

- « Athéna, ma petite nièce, moi, Poséidon, ton oncle adoré, je t'offre ces coquillages. »

Dionysos (Lya)

- « Moi, Dionysos, dieu de l'ivresse et de la fête, vous offre une grappe de raisins »

Artemis (Aëla)

- « Ma chère soeur Athéna, moi Artémis, la déesse de la chasse, je t'offre un arc et des flèches. »

Iris (Eleonore)

- « Moi, Iris, déesse des Arcs-en-ciel, je t'en offre un magnifique pour tes talents »

Aphrodite (Romane)

- « Moi, la plus belle des déesses, Aphrodite, je t'offre une pomme...de discorde. »

Eros (Maëlle)

- « Moi, Eros, dieu de l'amour, vous offre un élixir qui vous apportera un amour inconditionnel. »

Demeter (Anaël) Persephone (Rose)

- « Nous, Demeter et Persephone, nous vous offrons des coquelicots. »

Morphée (Rafael)

- « Moi, Morphée, je t'offre un oreiller, pour que plus jamais, tu ne sois touchée, par une nuit mouvementée. »

Hypnos (Gabriel)

- « Chère déesse, en ce jour, je vous offre ce collier magique, vous assurant un sommeil toujours propice, au nom d'Hypnos. »

Talaos (Tristan)

- « Moi, Talaos, grand aède des dieux, je vous donne ma guitare. »